

Come posso chiedere un risarcimento o altri mezzi di riparazione all'autore del reato nell'ambito di un procedimento penale, e a chi devo rivolgere questa istanza?

L'unico presupposto è la presentazione di una richiesta appropriata che descriva in maniera dettagliata l'oggetto e i motivi della richiesta. La richiesta può essere indirizzata alla polizia, all'ufficio della procura o all'organo giurisdizionale competente (cfr. domanda 2).

In quale fase del procedimento penale devo presentare la domanda?

La domanda può essere presentata per iscritto nel momento in cui si sporge denuncia per il reato alla polizia. È inoltre possibile presentarla successivamente per iscritto all'ufficio della procura o all'organo giurisdizionale oppure farla registrare dal cancelliere dell'organo giurisdizionale, rivolgendosi al *Rechtsantragsstelle* (ufficio istanze), un ufficio esistente presso gli organi giurisdizionali tedeschi al quale è possibile presentare istanze e altre dichiarazioni. Una richiesta può essere presentata verbalmente in occasione dell'udienza principale.

Cosa posso chiedere e come devo presentare la domanda (devo indicare un importo totale e/o specificare le singole perdite subite, mancato guadagno e interessi?)

La domanda dovrebbe descrivere in maniera chiara ciò che si vorrebbe ottenere dall'imputato e indicarne il motivo. Di norma, se si richiede una somma di denaro come risarcimento per una perdita finanziaria (ad esempio un mancato guadagno o beni danneggiati), è necessario quantificarla con precisione. Lo *Schmerzensgeld* (importo del risarcimento per i danni morali) può invece essere lasciato alla discrezionalità dell'organo giurisdizionale. Tuttavia, anche in questo caso si dovrebbe fornire una cifra ed è necessario descrivere le basi sulle quali si dovrebbe calcolare o stimare l'importo di tale risarcimento specifico. È necessario presentare i fatti che giustificano la richiesta nel modo più dettagliato possibile (ad esempio descrizione del reato, informazioni sui danni alla salute subiti e sui beni danneggiati).

Esiste un modulo specifico per queste domande?

No.

Di quali prove ho bisogno a sostegno della mia richiesta?

È opportuno enumerare o presentare tutte le prove disponibili necessarie a sostegno della propria richiesta (ad esempio fatture, certificati). È possibile altresì fare esplicito riferimento alle denunce e alle dichiarazioni dei testimoni fornite alla polizia oppure all'atto di accusa stesso.

Vi sono spese di giustizia o altri costi collegati alla mia richiesta?

Qualora al richiedente venga concesso il risarcimento richiesto, non gli verranno addebitate spese di giudizio; qualsiasi spesa abbia dovuto sostenere, ad esempio mancati guadagni a causa della partecipazione a procedimenti giudiziari, è a carico dell'imputato.

Se la richiesta della vittima non viene accolta o viene accolta soltanto in parte oppure se l'organo giurisdizionale si astiene dal prendere una decisione, quest'ultimo deciderà, previa debita valutazione, chi è tenuto a sostenere le spese dell'organo giurisdizionale e i costi dei partecipanti (ad esempio spese legali).

A differenza dei procedimenti civili, anche se la richiesta di risarcimento non ha esito positivo, la parte lesa non è tenuta a pagare alcuna spesa di giudizio.

Posso ottenere assistenza legale prima e/o durante il procedimento? Posso ottenerla anche se non vivo nel paese in cui si svolge il procedimento?

Non è assolutamente necessario affidarsi a un avvocato, tuttavia può essere raccomandato in talune circostanze. Ad esempio, se si tratta di un caso complesso che coinvolge diversi autori del reato, se vi sono questioni di responsabilità civile difficili da dirimere oppure se l'organo giurisdizionale decide che le richieste accolte (ad esempio una somma di denaro) devono trovare esecuzione tramite un procedimento di esecuzione. Se sono soddisfatte le condizioni legali (in particolare la indigenza) è possibile che venga concesso il patrocinio a spese dello Stato per coprire i costi di un avvocato.

In quali casi il giudice penale può respingere la mia richiesta nei confronti dell'autore del reato o non darvi seguito?

L'organo giurisdizionale non deciderà in merito alla richiesta di risarcimento se l'imputato viene prosciolto o il procedimento viene sospeso, se la richiesta è irricevibile o infondata secondo il parere dell'organo giurisdizionale oppure se, in via eccezionale, non è opportuno soddisfare la richiesta nel contesto di un procedimento penale.

Posso impugnare questa decisione o cercare altri mezzi di riparazione?

È possibile impugnare la decisione dell'organo giurisdizionale di astenersi dal prendere una decisione in merito alla richiesta, in quanto lo stesso ritiene che non siano soddisfatte le condizioni per poter formulare una decisione in merito alla richiesta.

Se il giudice mi concede il risarcimento, come viene garantito che la sentenza nei confronti dell'autore del reato sia eseguita, e che aiuto posso ottenere per assicurare che ciò avvenga?

Qualora nel contesto di un procedimento in cui è prevista la costituzione di parte civile vengano emesse le relative decisioni o vengano raggiunti accordi transattivi favorevoli alla vittima, l'esecuzione può avvenire in conformità alle norme generali per l'esecuzione. L'esecuzione viene effettuata sulla base di una copia avente natura esecutiva della sentenza o dell'accordo transattivo raggiunto, la quale viene rilasciata dal cancelliere dell'organo giurisdizionale penale.

Ultimo aggiornamento: 09/09/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.